



LANGUES VIVANTES

ESPAGNOL

Situation d'évaluation :

« Stage de découverte professionnelle »
Évaluation de la compréhension de l'écrit :
Lire et comprendre

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

«Tu aimerais faire ton stage de découverte professionnelle en Espagne. Tu vas lire et comprendre un court texte sur lequel tu pourras t'appuyer pour préparer ton entretien de stage.»

Objectif : Évaluer la compréhension d'un document écrit

Principes

Les tâches de compréhension de l'écrit proposées dans le cadre de ce scénario d'évaluation sont contextualisées et articulées avec les autres activités langagières. Certaines informations repérées par les élèves dans les documents utilisés en compréhension de l'écrit seront réinvesties dans les tâches de production écrite ou orale.

Il s'agit de mesurer le degré de compréhension d'un document écrit et de positionner l'élève sur l'un des niveaux du CECRL.

Il appartient au professeur de vérifier la compréhension en proposant un protocole adapté. La situation d'évaluation sera proposée en fonction des apprentissages conduits en classe, du profil des élèves et de la période de l'année ou du cycle. Les élèves seront évalués en suivant un protocole gradué et progressif, construit à partir d'activités appréciant et évaluant le niveau de l'élève de A1 vers B1. Ils rendront compte de ce qu'ils ont compris en langue cible ou en français, en s'appuyant sur des mots-clés, des amorces, des déclencheurs. En fonction du niveau visé, on pourra, par exemple, demander aux élèves d'identifier le thème général du document, les informations importantes et des points de détail.

Exemple à partir d'un support écrit : « *Primeras prácticas* » de Santiago García Clairac

(Sur les conseils de son père, premier contact d'un adolescent avec le monde du travail et de l'entreprise.)

Le professeur trouvera dans les tableaux ci-dessous des exemples d'éléments linguistiques et culturels que l'élève pourra relever dans les documents écrits. Ces éléments sont à mettre en regard avec les repères de progressivité de chaque niveau. Ces fiches ont été conçues pour donner au professeur des repères pour l'évaluation et situer l'élève en compréhension de l'écrit sur l'un des niveaux du CECRL. A l'intérieur de chaque niveau, il ne s'agit pas de viser l'exhaustivité. Il appartiendra au professeur de définir un seuil minimal d'éléments attendus lui permettant de déterminer le niveau de compétence atteint par l'élève en compréhension de l'écrit. Ces tableaux doivent se lire de façon cumulative, chaque niveau précisant et affinant la compréhension démontrée au niveau précédent.

Niveau A1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer des indices textuels élémentaires	L'élève a repéré les indices textuels suivants : - le titre du document ; - l'œuvre dans laquelle il s'inscrit ; - l'identité de l'auteur et sa nationalité ; - la date de publication.
Isoler des informations simples	L'élève a repéré les personnages : - Alex, l'adolescent ; - le père ; - le vigile ; L'élève repère le cadre spatial : - une agence.
Se faire une idée du contenu d'un texte informatif assez simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel	L'élève comprend : - que le père veut que son fils fasse un stage "El padre de Alex quiere que su hijo haga prácticas" ; - qu'Alex se rend à l'agence pour un entretien « Hoy tengo la entrevista con el director » ; - qu'Alex doit montrer ses papiers d'identité "¿Mi carné?".
Identifier quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné	Les indices paratextuels (auteur - époque) permettent de contextualiser culturellement.

Niveau A2 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Trouver un renseignement spécifique dans des documents informatifs simples Identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits descriptifs simples	L'élève comprend : - qu'il s'agit d'un stage pendant les vacances <i>"prácticas en una agencia durante el verano"</i> ; - que son père est convaincu du bien fondé de cette expérience <i>"será una buena experiencia"</i> ; <i>"aprenderás cosas nuevas que te servirán para el futuro"</i> <i>"a tu edad, muchos estudiantes hacen prácticas en empresas"</i> ; - qu'Alex n'est pas très enthousiaste à l'idée de devoir faire un stage pendant les vacances <i>"No le hago demasiado caso"</i>.
Saisir la trame narrative d'un récit portant sur un sujet familier ou déjà connu (relevant des thèmes culturels du programme) si celui-ci est clairement structuré	L'élève relève les informations essentielles du document : - Alex et son père ne sont pas d'accord sur la nécessité d'un stage en entreprise ; - malgré tout, Alex se rend au RDV <i>"El caso es que hoy tengo la entrevista"</i> ; - pour rentrer dans l'entreprise, Alex doit décliner son identité à un vigile armé et respecter des règles de sécurité <i>"Cuando entro, un vigilante armado me hace una seña para que me acerque a él"</i> <i>"¿Puede dejarme su carné de identidad?"</i> <i>"Procura cumplir algunas normas"</i> <i>"cuando salgas de aquí, me devuelves este pase"</i>.

Niveau B1 du CECRL

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Comprendre un texte factuel, repérer la structure	L'élève comprend que : - le père voit dans cette expérience des possibilités de rencontres professionnelles « <i>Tendrás oportunidad de encontrar gente</i> » ; - Alex ressent un certain trac avant l'entretien « <i>Siento un ligero hormigueo en el estómago que me hace sentir incómodo</i> » « <i>trato de sonreír pero no lo logro</i> ».
Comprendre l'expression de sentiments et de souhaits	L'élève repère que : - malgré ses réticences, Alex s'est bien habillé en vue de l'entretien « <i>la flamante chaqueta</i> » ; - Alex est tellement anxieux qu'il n'arrive même pas à parler « <i>Asiento con un movimiento de cabeza</i> » ; - Alex surmonte son stress et se rend à l'entretien uniquement pour faire plaisir à son père « <i>Si sigo adelante, es por mi padre</i> ».